

台灣日語學習者意見文中的結尾句之提題與敘述表現

李桂芳

大葉大學應用日語學系助理教授

摘要

本論文收集台灣北部與中部日語學習者所寫的意見文。與日語新聞投書的母語者意見文相比較,發現了以下學習者結尾句的題·述表現特徵:

- (1)關於結尾句的提題表現,學習者多用「Nハ」的形式。
- (2)學習者的結尾句敘述表現不如母語者般多用。多為「NハN ダ。」「Nハ思ウ。」等形式,直接表述自己意見。
- (3)在結尾句的機能方面,「結論表明」的機能最多,其次為「意見主張」。

關鍵詞：結尾句、提題表現、敘述表現、意見文、台灣日語學習者

台湾人学習者の意見文における末尾文の提題・叙述表現

李桂芳

大葉大学応用日本語学科助理教授

要旨

本研究では台湾北部と中部の学生を調査対象にして100編の日本語の意見文を収集した。日本語の新聞投書からとった母語話者の意見文に比べ、学習者の意見文の末尾文における題・述表現及び機能は以下のように特徴が見られた。

- (1) 末尾文の提題表現について、学習者は「Nハ」という提題表現の形が圧倒的に多かった。
- (2) 学習者の末尾文の叙述表現は母語話者ほど多様ではないが、「NハNダ。」「Nハ思ウ。」が多く、ストレートに自分の意見を陳述する傾向があった。
- (3) 末尾文の機能について、一番多い「結論表明」の次に、学習者は「意見主張」の文が多かった。

キーワード：末尾文、提題表現、叙述表現、意見文、台湾人日本語学習者